

# Les 6 disques romands que vous pouvez entendre

Autor(en): **Burnet, P.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **91 (1964)**

Heft 9-10

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233666>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

« qu'il n'y a pas de problèmes ». Enfin, nous n'oublions pas de jeter un coup d'œil admiratif sur le bel « Armorial flottant » de nos trois mille quatre-vingt-douze, pardon ! nonante-deux communes suisses, contrôlées comme on le sait par M. Adolphe Decollogny, héraldiste distingué et président de l'Association vaudoise des amis du patois.

\* \* \*

Mais ce ne sont là, notes et impressions, que sur une infime partie de l'Expo 64. Hélas ! déjà le temps presse et vite nous courons à la gare du merveilleux « monorail » qui, le long du lac, à travers tunnels et pavillons, nous conduit en direction d'Ouchy, au secteur qui nous intéresse singulièrement : celui de l'« Art de vivre (2 b) », proche de l'entrée est — celle d'Ouchy.

Là, non loin du « Café de la Presse », nous trouvons, dans un local vitré, M. J.-P. Clavel, directeur de la Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne, en train de surveiller la dernière mainmise aux deux « tables d'écoute » blanches, destinées à la diffusion des différents dialectes et patois suisses. Trois places y sont réservées aux patoisants romands. On y dispose déjà d'un certain nombre de disques dans l'attente des autres confectionnés à Zurich.

— Serez-vous prêt pour l'ouverture ?

— Oui, si tout fonctionne à souhait, car il ne reste que certains textes à imprimer sur le plastique des tables.

Pour l'écoute, on peut utiliser ou un seul écouteur ou un casque léger dont on est vite coiffé...

Bientôt, les *Trois Cloches*, de Gilles, adaptées dans nos quatre patois romands retentiront aux oreilles des visiteurs que le langage de nos « anciens » intéresse. Ils seront nombreux, espérons-le, et pour plus d'un ce sera une authentique découverte.

Du « monorail », au retour, l'Expo 64 nous livre, encore en surplomb, des paysages de rêve et, poussant une pointe jusqu'au secteur « Terre et Forêt » — qu'il nous aurait fallu une petite heure pour rejoindre à pied — nous pouvons juger, du moins superficiellement, de l'effort accompli, là, pour mettre en relief et en valeur notre paysannerie et notre viticulture suisses dans ses procédés techniques les plus nouvelles vagues !

Une révélation cette Expo 64, jusque dans ses outrances et les points d'interrogation qu'elle pose quant à notre avenir.

Beau résultat d'un travail forcené de six années ! Un grand merci donc aux responsables et à leurs zélés collaborateurs ; pour une fois le vieux cliché est vrai : ils auront tous bien mérité de la Patrie !

R. Molles.

## Les 6 disques romands que vous pouvez entendre

### *Disque n° 1*

Face A. — *Le concert des oiseaux*. Poésie en patois vaudois, de C.-C. Denéraz, dite par Albert Wulliamoz, Bercher.

Face B. — *La parabole du semeur*, traduite en patois vaudois par L. Goumaz, Dr théol., dite par Maurice Chapuis, Carrouge. - *Histoire de chasseurs*, en patois des Montagnes d'Ollon, par Henri Turel-Anex, Huémoz.

### *Disque n° 2*

Face A. — *Les Trois Cloches*, de Gilles. Paroles en patois du Jorat : Oscar Pasche. Chanteur : Gaston Presset.

Face B. — *Les Trois Cloches*, de Gilles. Paroles en patois de Vendlincourt (Jura) : Simon Vatré. Chanteur : Jacques Borruat, de Cornol.

Disque n° 3

Face A. — *Devons-nous garder notre patois ?* Joseph Badet, patois de Fregécourt (Jura). — *Le paradis n'est pas pour les fous.* Auteur : abbé de Fer. Disseur : André Guélat, patois de Saint-Ursanne.

Face B. — *Mon beau Jura.* Musique : Ernest Beuchat. Paroles : Joseph Badet, Saint-Ursanne. Chorale des patoisants vâdais. — *Le régime de Joseph,* par Pierre Juillerat, Saint-Ursanne.

Disque n° 4

Face A. — *Belle Gruyère, je veux te chanter.* Poésie d'Ernest Deillon, Vuisternens-devant-Romont (Fribourg). — *Les Rogations de Morlon.* Clément Fontaine, Louis Ruffieux et Mme Helfer. Patois gruérien.

Face B. — *Le bon pauvre* (patois de la Gruyère). Auteur et interprète : Joseph Yerly, Treyvaux (Fribourg). — *Mon beau pays.* Musique et paroles : Joseph Brodard, La Roche (FR). Interprète : Quatuor « Les Armaillis », Fribourg.

Disque n° 5

Face A. — *Les Trois Cloches,* de Gilles. Paroles en patois d'Albeuve (Fribourg) : Joseph Beaud. Chanteur : André Brodard, Fribourg.

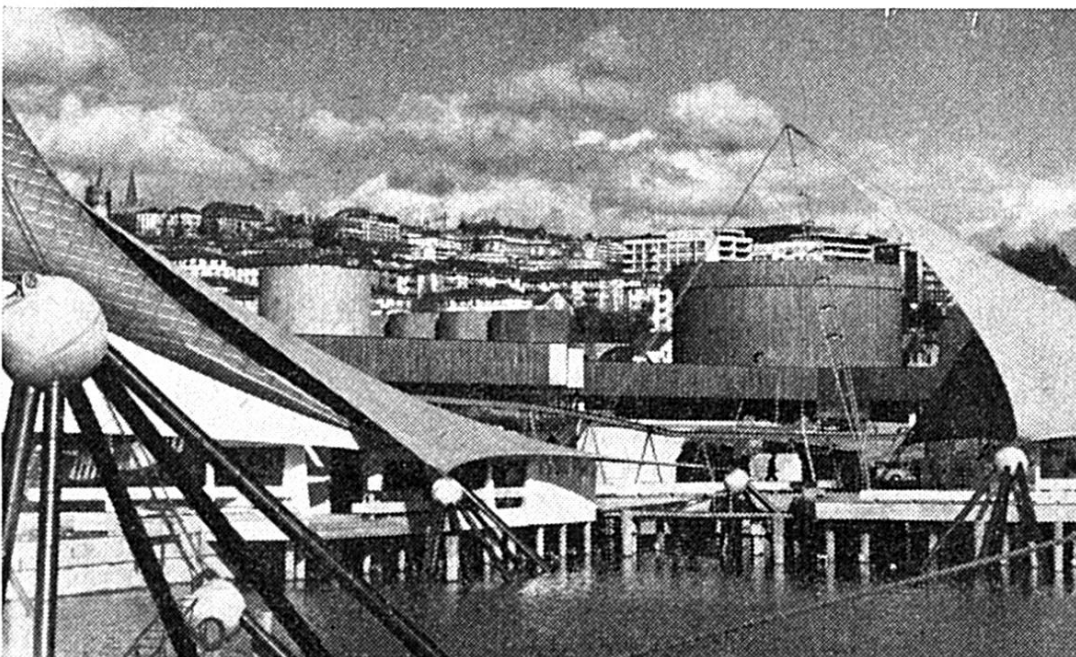
Face B. — *Les Trois Cloches,* de Gilles. Paroles en patois de Vouvry (Valais). Auteur et interprète : Théodule Coppex, Saint-Maurice.

Disque n° 6

Face A. — *Le voyage d'Eloi.* Patois d'Entremont (Valais). Auteur et interprète : François Darbellay, Liddes. — *L'ours et la fillette.* Patois d'Héremence. Auteur et interprète : Joseph Gauye, curé. — *Jacques du Sâdy.* Patois d'Isérables : Denis Favre.

Face B. — *Les fileuses.* Patois de Chalais (Valais). Camille Martin, compositeur et directeur. Chœur mixte de Chalais. — *La chanson de la bergère.* Patois de Val-d'Illiez. Duo : Nelly Perrin et Rosine Es-Borrat.

P. Burnet.



Elégants voiliers, les toiles du secteur du Port se marient merveilleusement bien aux rives lacustres. Au second plan, le demi-secteur « La joie de vivre », dont la construction en bois offre un contraste agréable aux couleurs vives des tentes. A l'arrière-plan, s'étirant sur les hauteurs, la ville de Lausanne. On reconnaît, en haut, à gauche, la flèche de la cathédrale.